

**[Texte]**

forward our case and our concerns. Certainly we have had very good co-operation from the members of Parliament during this past week.

**The Chairman:** I would like to thank all the witnesses who appeared and I hope the rest of the day is pleasant for you. We certainly enjoyed your presentation and meeting with you. Thank you.

I will adjourn this meeting until Tuesday, at which time we will be meeting the whalers. The meeting is adjourned to the call of the chair.

**[Traduction]**

notre cause et exprimé nos préoccupations. Au cours de la semaine, les députés se sont montrés très serviables.

**La présidente:** Je remercie tous les témoins et je vous souhaite une bonne journée. Nous avons certainement profité de votre présence et de votre mémoire. Merci.

La séance est levée jusqu'à mardi, où nous aurons comme témoins les pêcheurs de baleine. La séance est levée.

After a decade of bargaining, marked by retreat after retreat by Canadian negotiators, our government has agreed to sign a treaty that sells out Canadian sovereignty. It means the giveaway of five million B.C. salmon a year to the United States.

Fisheries minister Roméo LeBlond has pledged that Canada "will not delay" ratification of the agreement achieved October 25, 1980, in negotiations at Lynnwood, Washington. He has promised only that it will go before a committee of the House of Commons before it is approved by cabinet. This treaty must be debated before a full session of the House and it must be defeated. Only mass public protest can halt what is an unprecedented giveaway of one of our most precious natural renewable resources. That is why the UFAWU is taking its appeal to the people of Canada.

Write to your Member of Parliament. Tell your representative you oppose a treaty which guarantees the U.S. access to our salmon for generations to come. Tell his Parliament must debate and reject the treaty. Make your protest heard—today—before it is too late.

**What's the treaty all about?**

Since 1965, Canada has sought a treaty with the U.S. that would minimize American catches of salmon returning to our coast to spawn. For many years, the U.S. refused to even acknowledge the problem.

Canadians have made important investments and sacrifices to safeguard this valuable resource. We have not dammed our salmon rivers. We have spent millions on fish management and invested \$300 million in a seven-year program to improve and increase our stocks through salmonid enhancement. We have fought efforts to build oil ports on the coast, campaigned against the Kemano completion and made strenuous attempts to curb and reduce industrial pollution of our rivers.

Despite these efforts, our salmon stocks have not improved. Our industry needs every fish it can get to survive, but increasing numbers of our salmon are being taken by U.S. fishermen. The United States, its catches enabled by the damming of the Columbia, its disregard of salmon habitat,

destruit des pêches. Après une décennie de négociations, ponctuée par des retraites répétées des négociateurs canadiens, notre gouvernement est en train de conclure un traité par lequel il marchandise la souveraineté des eaux territoriales canadiennes. Cette décision signifie l'abandon annuel en faveur des États-Unis, de cinq millions de saumons de Columbia destinés à nos rivières.

Le ministre des Pêches, l'honorable Roméo LeBlond, a promis que le Canada ne retardera pas la ratification de l'accord conclu le 25 octobre 1980 dans le cadre des négociations de Lynnwood (Washington). Il a seulement promis qu'il comparaitra devant un comité de la Chambre des communes avant que le traité ne soit approuvé par le Cabinet. Ce traité doit être débattu devant l'Assemblée plénière de la Chambre et doit être décliné. Seule une opposition publique massive peut mettre un terme à cet abandon sans précédent de l'une de nos plus précieuses ressources naturelles renouvelables. C'est pourquoi le Syndicat des pêcheurs et travailleurs armés lance un appel aux citoyens du Canada.

Écrivez à votre député. Dites à votre représentant que vous vous opposez à la conclusion d'un traité par lequel les États-Unis pourraient pendant des générations avoir libre accès de notre saumon. Dites-lui que le Parlement doit débattre de cette question et dénoncer le traité. Faites-vous entendre aujourd'hui avant qu'il ne soit trop tard.

**De quoi est-il question dans ce traité?**

Depuis 1965, le Canada a tenté de conclure avec les États-Unis un traité qui réduisait au minimum les prises de saumons qui remontent sur notre littoral pour y fraier et qui sont prises captivés par les pêcheurs américains. Pendant de nombreuses années, les États-Unis ont refusé de reconnaître l'existence de ce problème.

Les Canadiens ont beaucoup investi et ont consenti de lourds sacrifices pour protéger cette précieuse ressource. Nous n'avons pas jeté de barrages dans nos rivières à saumons; nous avons dépensé des millions de dollars à la gestion des pêches et investi \$300 millions dans un programme de sept ans visant à l'amélioration et à l'augmentation de nos stocks, des le cadre d'un programme de mise en valeur des saumons; nous nous sommes opposés à tout qui voudrait construire des ports pour pétrole sur la côte; nous avons combattu l'achèvement des travaux de Kemano et déployé de grands efforts pour freiner et réduire la pollution industrielle de nos rivières.

Malgré tout, nos stocks de saumons n'ont pas augmenté. Notre industrie a besoin de tout les poissons qu'elle peut prendre, mais un nombre croissant de saumons sont capturés par des pêcheurs américains. Les États-Unis en sont venus à dépendre de plus en plus des stocks canadiens parce que leurs